

Landsdommeren bemærkede, at der især var vanskelige problemer i forbindelse med gældsovertagelse, særlig når der var tale om lån i huse og både m. v.

*Formanden* takkede *landsdommeren* for udtalelsen.

*Edvard Kruse* fremstillede en arveretlig situation, hvorefter en enke efter mandens død bliver boende i sit hus sammen med en datter, der senere gifter sig og flytter til sin ægtefælles hus. *Edvard Kruse* bemærkede, at man i sådanne tilfælde hidtil var blevet enige om, at enken bliver boende i huset og beholder, hvad der måtte findes i dette og således, at datteren først får udbetalt sin arvelod, når huset bliver solgt, eventuelt først efter moderens død. Årsagen til denne praksis har ifølge *Edvard Kruse* været, at personer i Grønland oftest kun efterlader sig hus og husgeråd og sjældent kontante midler.

*Edvard Kruse* fandt, at §§ 4, 6, 7 og 8 i arvelovsudkastet er klarere end de nugældende regler og så meget gerne, at disse bestemmelser kommer til at stå uændret i den endelige lov.

*Edvard Kruse* nævnte derudover et andet eksempel, hvorefter 2 mand i fællesskab og ved hjælp af erhvervsstøttelån har købt et fartøj, som er blevet afbetalt over en år-række. En af ejerne afgår ved døden, og afdødes enke og mindreårige børn er ikke i stand til at anvende fartøjet.

*Edvard Kruse* ville gerne kende den arveretlige løsning på konflikten mellem den overlevende ejer og den afdøde ejers enke og børn.

*Formanden* henviste med hensyn til *Edvard Kruses* første eksempel til arvelovsudkastets kapitel 4, hvor der er hjemmel til i små boer at udlevere boet uden skifte til den eller de nærmeste. I det af *Edvard Kruse* nævnte eksempel vil huset følgelig uden skifte kunne udleveres enken.

*Formanden* bemærkede med hensyn til det af *Edvard Kruse* fremstillede andet eksempel, at hvis det drejede sig om en ro-båd eller en båd af ringe værdi, ville spørgsmålet ligeledes eventuelt kunne løses efter arvelovsudkastets kapitel 4.

Hvis det derimod drejer sig om en motorbåd af større værdi, må båden enten sælges og arvingerne have deres part af købesum-

men, eller båden må fremover ejes og drives i fællesskab af den overlevende ejer og den afdøde ejers arvinger samt aftale træffes om fordeling af overskud.

*Formanden* oplyste, at forholdet ofte ordnes således, at den overlevende ejer køber motorbåden og således udløser arvingerne. Til en sådan udløsning af arvinger er ifølge *formanden* nu og da ydet erhvervslån.

*Jørgen Olsen* henledte opmærksomheden på, at ordene „adoptivbarn“ i § 4 og „stedbarn“ i § 5 i arvelovsudkastet i den grønlandske tekst er oversat med samme ord, som — hvis det skulle oversættes til dansk — nærmest ville blive „plejebarn“.

*Peter Nielsen* svarede hertil, at både afdøde *Jørgen Chemnitz* og han selv havde rettet kritik mod oversættelsen, der er foretaget i Danmark.

*Peter Nielsen* oplyste, at der ved lands-høvdingembedet var udarbejdet en anden oversættelse, som dog endnu ikke er trykt, samt at den af *Jørgen Olsen* nævnte ukorrekte oversættelse er korrigeret.

*Formanden* henstillede til *Peter Nielsen* under kommende forhandlinger at oplyse, hvis der var væsentlige uoverensstemmelser mellem den foreliggende oversættelse og den af *Jørgen Chemnitz* og *Peter Nielsen* udarbejdede oversættelse.

*Ole Brandt* spurgte, hvorledes der skulle forholdes, hvis 2 stedbørn efter at have nået voksenalder forlader et hus, som de hidtil har beboet sammen med deres stedmoder, som er enke, og hvorvidt de pågældende børn kan fratage deres arvekrav overfor stedmoderen.

*Ole Brandt* forespurgte endvidere, om § 27 i arvelovsudkastet i tilfælde af, at stedmoderen påtænkte at ansøge om reparationslån, skulle overholdes strengt, således at ansøgning ikke kunne indgives, før huset efter kredsdommerens tilladelse var udleveret hende.

*Formanden* oplyste, at børn kan give arveafkald, jfr. arvelovsudkastets § 21.

Vedrørende spørgsmålet om arvelovsudkastets § 27 mente *formanden*, at man burde have arvelovsudkastets kapitel 4 in mente angående de tidligere omhandlede små boer. Der er ifølge kapitel 4 mulighed for, at ægtefællen, hvis husets værdi og beskaffenhed tilsiger det, kan blive boende,